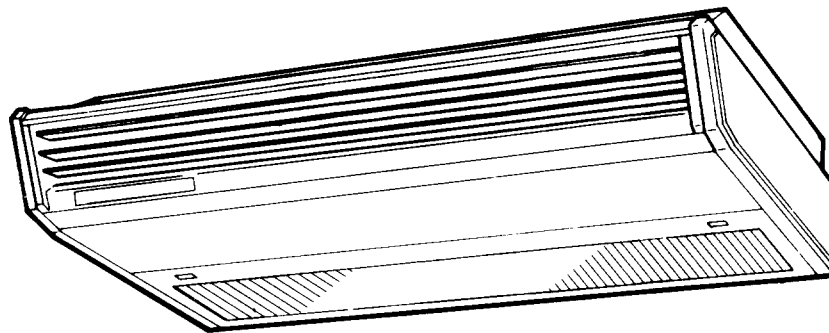




MANUAL DE FUNCION
(Operating manual)



ACONDICIONA
TIPO TECHO
(Ceiling type air

MODELO FRIC
(Heat & cool mo
SERIE ASC 24

MODELO REFI
(Cooling model)
SERIE ASC 24

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

Indoor Unit

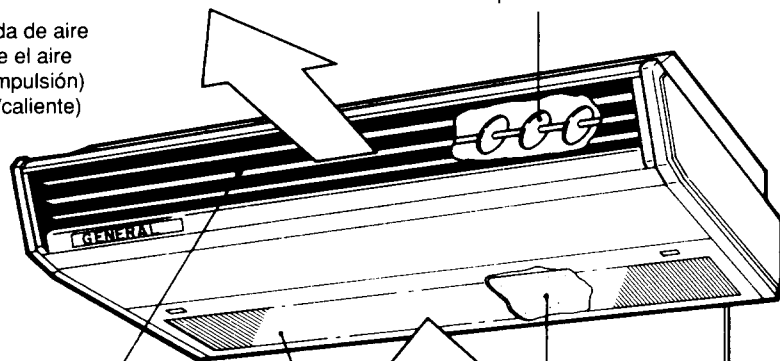
Unidad interior

Air outlet
(Cool or warm air is blown out.)

Salida de aire
(Sale el aire de impulsión)
(frio/caliente)

Auto louver
(Disperses the air to left and right automatically.)

Difusor automático
Distribuye el aire de derecha a izquierda de forma automática.



Suction grille
Rejilla de aspiración

Horizontal louvers
(Varies the air direction to the front and downward.)
Lamas deflectoras horizontales.
(Varian la dirección del aire de delante a abajo)

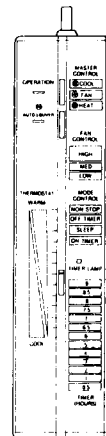
Air inlet
(Room air is taken in.)
Entrada de aire
(Se toma aire del local)

Air filter
(Eliminates the dust in the air.)

Filtro de aire
(Elimina el polvo del aire)

Remote controller
Control remoto

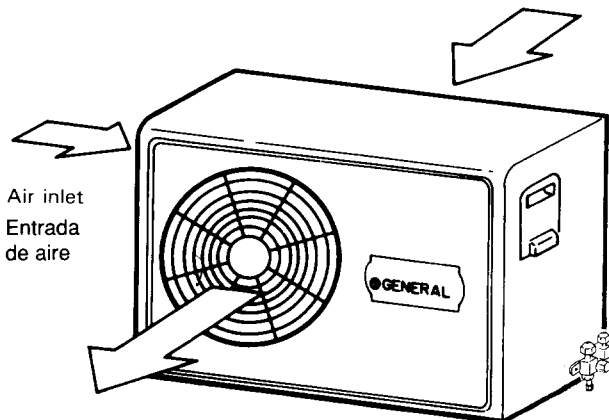
DENOMINACION Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES



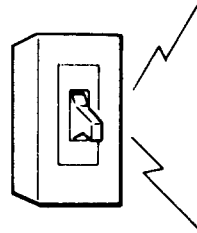
Remote controller
Unidad de control remoto

Outdoor Unit **Unidad exterior**

Air inlet
(Outside air is taken in.)
Entrada de aire
(Aspiración de aire exterior)



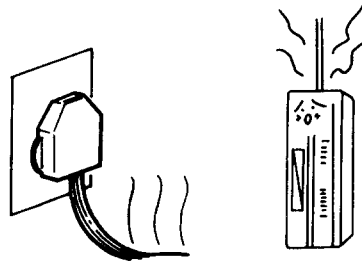
Air outlet
(Warm air is blown out.)
Salida de aire
(Expulsión de aire caliente)



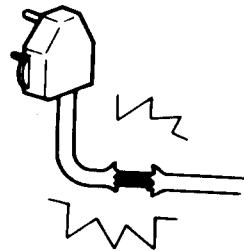
CASES REQUIRING SPECIAL ATTENTION

- In the following cases, stop operation immediately and consult the retailer or service company.

- When the safety device (fuse or circuit breaker) works frequently.



- When the power supply cord or remote control cord is abnormally heated.



- When the power supply cord or remote control cord sheath is peeled off or otherwise damaged.

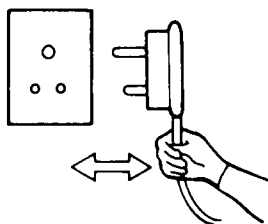
SITUACIONES REQUIEREN ATENCIÓN ESPECIAL

- En las siguientes situaciones, detenga inmediatamente el uso y consulte al minorista o a la compañía de servicio.

- Cuando el dispositivo de seguridad (fusibles) actúa con frecuencia.

- Cuando el cable de alimentación o el cable del control remoto se calienta anormalmente.

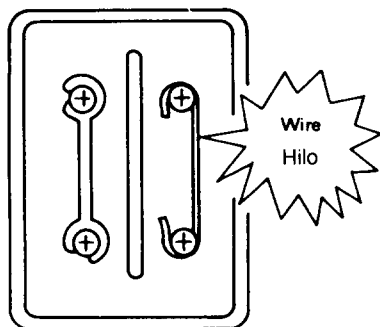
- Cuando la cubierta de alimentación o el cable del control remoto está dañada.



■ Precautions on Safety

- Never turn the unit on and off by connecting and disconnecting the power cord plug.

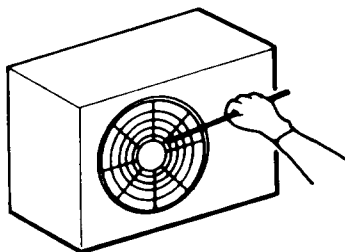
This may produce electric shock or overheating causing a fire.



- Never use a wire or copper wire as a fuse.

This may break the unit or produce overheating, causing a fire.

Be sure to use a fuse of the specified capacity.



- Do not allow sticks, small stones or the like to enter the air inlet or air outlet.

Such objects may touch the blower rotating at very high speed. This is dangerous and will cause a fault.

■ Precauciones de Seguridad

- No utilice el enchufe para poner en marcha y parar la unidad.

Podría causar descargas eléctricas y sobrecalentamientos que podrían originar un incendio.

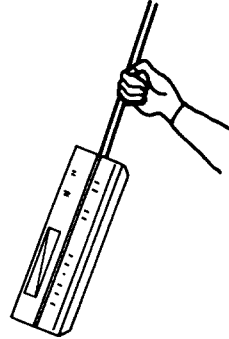
- Nunca utilice un alambre o hilo de cobre como fusible.

Podría dañar el acondicionador o producir sobrecalentamientos originando un incendio.

Asegúrese de emplear el interruptor automático o los fusibles de la capacidad especificada.

- Evite introducir objetos tales como, bastones, arena, etc. en las entradas y salidas del aire.

Tales objetos pueden tocar las palas del ventilador que gira a alta velocidad. Esto es peligroso y puede producir averías.



- Do not pull the power supply cord or remote control cord too forcibly.

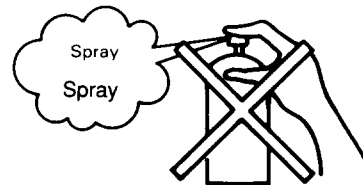
This may cut the internal connection, causing a fault or current leakage.

- No tire con fuerza el cable de alimentación o el cable de control remoto. Esto puede cortar la conexión interna, causando un fallo o fuga de corriente.

- Avoid replacing parts yourself.

Use of incorrect parts or mounting in an improper manner may cause damage to the unit or fire.

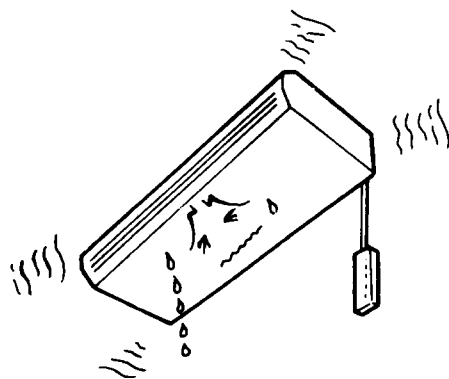
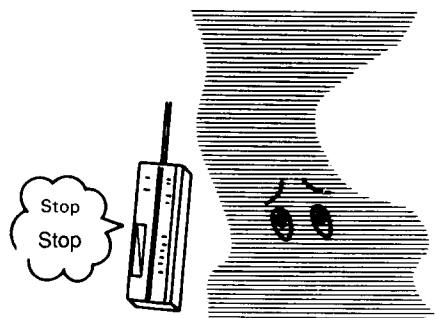
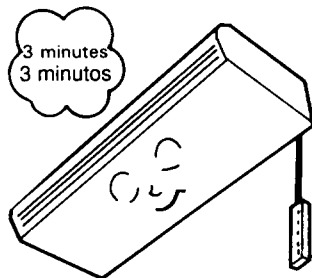
- Evite cambiar partes por su cuenta. El uso de componentes incorrectos o montaje inadecuado puede causar daño a la unidad o incluso incendio.



- Do not use sprays insecticide, lacquer, hair treatment, etc. — near the unit.

The unit may catch fire or the cabinet may be damaged.

- No utilice cerca de la unidad aerosoles, lacas, tratamientos para el cabello, etc. La unidad podría incendiarse o dañarse.



■ Hints on Operation

- In case of re-starting operation after once stopping, the protector works to prevent an unreasonable load being applied to the unit and the compressor does not work for about 3 minutes. During this period, the blower works, but the air conditioning function does not work. After 3 minutes, normal operation is automatically resumed.

- When the AC power fails or drops abnormally in voltage during operation, operation is stopped. To re-start operation, repeat the operation procedure. The above is also applicable to cases when the power cord plug is inserted again immediately after it is once disconnected from the AC plug socket, or the AC power fails temporarily.

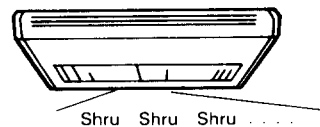
- When the room temperature is too low or the air-flow is reduced due to clogging of filter, the anti-freeze circuit works to change the operation mode to "HIGH", independently of the position set at the fan control and if the room temperature is still low the compressor stops, resulting in air blow mode. This is not a fault, but check the cause to prevent overcooling or loading of the filter.

■ Avisos respecto a las Maniobras

- En caso de una reconexión después de un paro, el protector de la Unidad para prevenir sobrecargas, no permitirá durante 3 minutos la puesta en marcha de la Unidad Exterior y del Compresor. Durante este período la ventilación funciona pero permanece inactiva la producción de frío o calor. Pasados 3 minutos el funcionamiento normal se restablece automáticamente.

- Cuando durante el funcionamiento se produce un corte de la electricidad o baja considerablemente el valor de la tensión, el acondicionador se para. Para reconectar repita todo el ciclo de puesta en marcha. También habrá que repetir la puesta en marcha si el corte de la tensión se produce por haber desenchufado la clavija e incluso cuando el corte de la corriente es de poca duración.

- Cuando la temperatura ambiente del local es muy baja o bien el caudal de aire es insuficiente, por ejemplo, debido a una obstrucción del filtro, el circuito anti-hielo actúa para cambiar el funcionamiento del Ventilador a "HIGH" (Velocidad del ventilador alta); Con independencia de la posición a que se halle ajustado el Selector de "Fan Control" (Control del Ventilador) y si la temperatura del local sigue todavía baja, el compresor parará y la unidad pasará a funcionar como VENTILACION.



- Immediately after starting or stopping operation, a sizzling sound is heard from the indoor unit or a noise like water flowing is heard during operation. These noises are caused by flowing of refrigerant and do not indicate defects.

- On initial heating operation, dust on the heater element may cause a burning smell. This soon disappears and is not caused by a mechanical defect.

- Inmediatamente después de comenzar o detener el funcionamiento, se oye un sonido de siseo desde la unidad interior o un ruido como el que se produce al hacer fluir el agua durante el funcionamiento. Estos ruidos se producen por el flujo del refrigerante y no indican defectos.

- Al inicio del calentamiento, el polvo depositado en el elemento calefactor puede causar un olor a quemado que desaparece poco tiempo después de comenzar el funcionamiento.

INSPECTION BEFORE OPERATION

In order to enable efficient and trouble-free operation of your air conditioner, connect the power cord plug of the air conditioner to a proper power supply, described on the rating mark plate, through an exclusive circuit with a time delay fuse.

Check the following items.

- Is the air filter attached?

If the air filter is not attached, dust is not eliminated from the air taken in and the inside mechanism of the unit becomes dirty, causing a fault. It also lowers performance.

- Is the air inlet or outlet blocked?

An unreasonable load is applied to the unit and the protector works, lowering the performance.

- Is there any heat generating source near the air conditioner or remote controller?

If there is a heat generating source near the air conditioner or remote controller, it may damage the cabinet or casing, causing a fault.

COMPROBACIONES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Para conseguir la máxima eficacia y con el fin de evitar posibles problemas a su acondicionador, conéctelo a una alimentación eléctrica correcta. En la placa de características se especifica la tensión y la potencia del acondicionador, a ser posible use una línea eléctrica exclusiva para el acondicionador.

Compruebe los siguientes elementos

- ¿Está colocado el filtro?

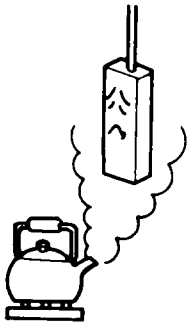
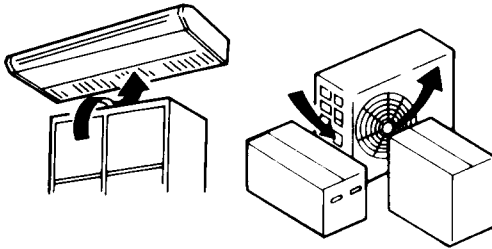
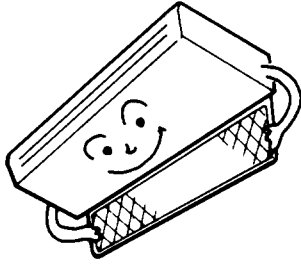
Si el filtro no está colocado, la suciedad no se elimina pudiendo introducirse dentro de los mecanismos causando averías y reduciendo las prestaciones.

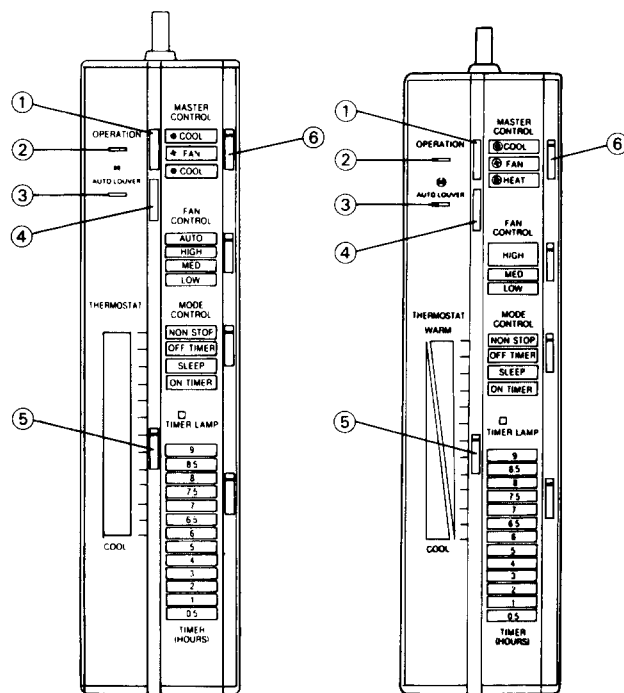
- ¿Están las tomas de aire bloqueadas?

De ser así el acondicionador está sobrecargado, el protector actúa automáticamente, reduciendo el rendimiento.

- ¿Hay alguna fuente de calor cerca del acondicionador o de la unidad de control remoto?

De ser así, puede dañar los anteriores aparatos o causar averías.





COOLING model
Modelo REFRIGERACION

HEAT & COOL model
Modelo FRIO Y CALOR

Front side of remote controller
Vista frontal de la Unidad de Control Remoto.

HOW TO OPERATION

■ Names and Function of Controls and Switches

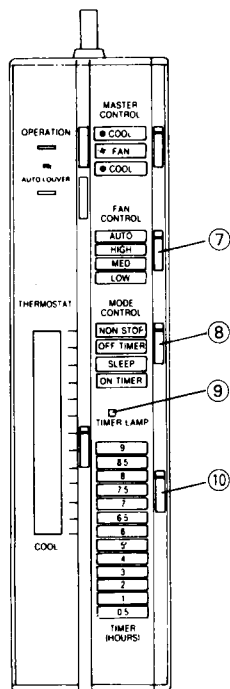
- ① **OPERATION SWITCH**
This starts and stops operation. Push it to turn the air conditioner on and push again to turn off.
- ② **OPERATION LAMP (Green)**
This is lit when the Air Conditioner is operating.
- ③ **AUTO LOUVER LAMP (Orange)**
This is lit when auto louver operation mode is set.
- ④ **AUTO LOUVER SWITCH**
This starts and stops auto louver operation. Push it to turn on and push again to turn off.
ON — The louver rotates to automatically disperse the air flow to right and left.
OFF — The louver stops rotation and the air flows in one direction.
- ⑤ **THERMOSTAT**
Amount of cooling (or heating) is maintained automatically. When this control is set to "COOL", the room temperature is kept low. When set it to "WARM", the room temperature is kept high (HEAT & COOL model only).
- ⑥ **MASTER CONTROL SWITCH**
COOL — Fan and compressor work to cool the room.
FAN — Only the fan works to circulate air in the room and eliminate dust.
HEAT — Fan and heater work to heat the room. (HEAT & COOL model only)

COMO MA CONTROL

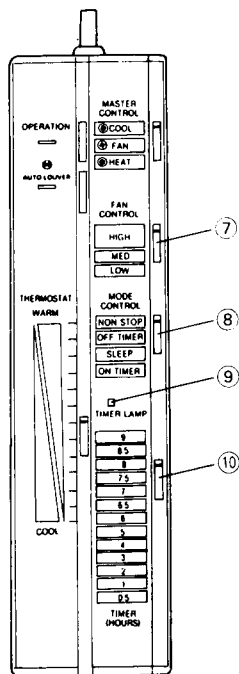
■ Denominación los Control

- ① **PULSADOR** ("OPERATION")
Pone en marcha y detiene el funcionamiento del aire acondicionado. Pulse para poner en marcha y pulse de nuevo para detenerlo.
- ② **LAMPARA INDICADORA** ("OPERATION") (Verde)
Se ilumina cuando el aire acondicionado está funcionando.
- ③ **LAMPARA INDICADORA** ("AUTO LOUVER") (Naranja)
Se ilumina cuando se ha establecido el modo de operación de las persianas automáticas.
- ④ **PULSADOR** ("AUTO LOUVER")
Pone en marcha y detiene la operación de las persianas automáticas. Pulse para ponerlas en marcha y pulse de nuevo para detenerlas.
ON — Las persianas giran automáticamente para dispersar el flujo de aire hacia la derecha y la izquierda.
OFF — Las persianas dejan de girar y el aire fluye en una única dirección.
- ⑤ **TERMOSTATO**
Mantiene la temperatura de la habitación automáticamente. Cuando se establece en "COOL", la temperatura de la habitación se mantiene baja. Cuando se establece en "WARM", la temperatura de la habitación se mantiene alta (solo para el modelo HEAT & COOL).
COOL — El ventilador y el compresor trabajan para enfriar la habitación.
FAN — Solo el ventilador trabaja para circular el aire en la habitación y eliminar el polvo.
HEAT — El ventilador y el calentador trabajan para calentar la habitación. (solo para el modelo HEAT & COOL)
- ⑥ **SELECTOR** ("MASTER CONTROL")
Elige el modo de operación: "COOL" (FRIGIDIFICACION) para enfriar la habitación, "FAN" (VENTILADOR) para recircular el aire y eliminar el polvo.
* "HEAT" (CALENTAMIENTO) para calentar la habitación. (solo para el modelo HEAT & COOL)

* (Solo en el modelo HEAT & COOL)



COOLING model
Modelo REFRIGERACION

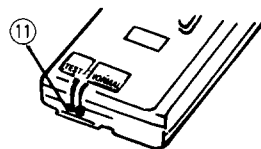


HEAT & COOL model
Modelo FRIO Y CALOR

Front side of remote controller

Vista Frontal de la Unidad de Control Remoto.

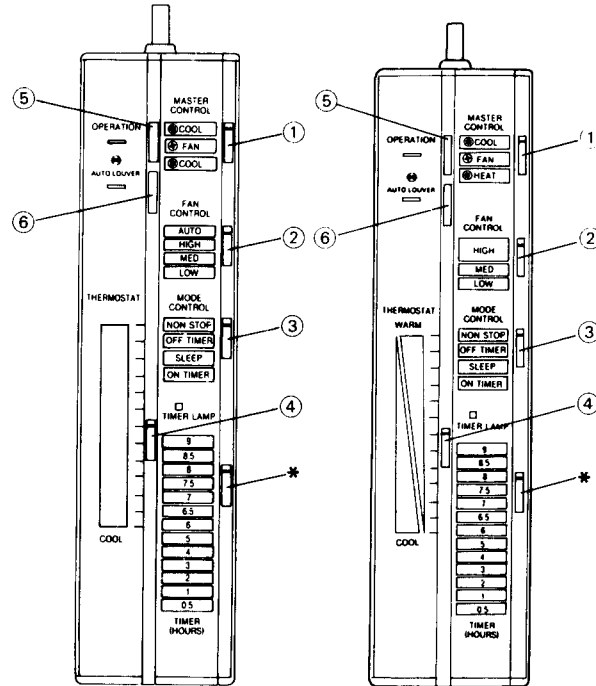
- ⑦ **FAN CONTROL SWITCH**
AUTO — The microprocessor automatically adjusts the speed of the fan to match the room temperature. (COOLING model only)
HIGH — High fan speed.
MED — Medium fan speed.
LOW — Low fan speed.
 - ⑧ **MODE SWITCH**
NON STOP — Continuous operation
OFF TIMER — See Page 14 ~ 16 for details on how to operate the timer.
SLEEP —
ON TIMER —
 - ⑨ **TIMER LAMP (Orange)**
Lights up when timer operations are set.
 - ⑩ **TIMER CONTROL SWITCH**
Used to select the time for timer operation.
 - ⑪ **TEST OPERATION SWITCH**
TEST — Used mainly for test run at installation when the room temperature is too low to perform cooling operation.
NORMAL — Used for normal cooling (or heating) operation.
- At the TEST position, cooling operation is performed at normal condition except thermostat control.
Usually set to NORMAL position.



Back side of remote controller

Vista Posterior de la Unidad de Control Remoto.

- ⑦ **SELECTOR DEL VENTILADOR ("FAN CONTROL") AUTO (AUTOMATICO)** - El microprocesador ajusta automáticamente la velocidad del ventilador para mantener la temperatura del local al valor deseado.
"HIGH" (ALTA) - Velocidad del Ventilador alta.
"MED" (MEDIA) - Velocidad del Ventilador media.
"LOW" (BAJO) - Velocidad del Ventilador baja.
 - ⑧ **SELECTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO ("MODE CONTROL")**
"NON STOP" (CONTINUO) - Funciona ininterrumpidamente.
"OFF TIMER" (PARO CON TEMPORIZADOR) - Para parar el funcionamiento a una hora determinada.
"SLEEP" (DORMIR) - Para funcionar cuando se duerme.
"ON TIMER" (MARCHA CON TEMPORIZADOR) - Para empezar a funcionar a una hora determinada.
Para más detalles y cómo operar con el temporizador, ver páginas 14 a 16.
 - ⑨ **LAMPARA INDICADORA DE TEMPORIZACION (Naranja)**
Se ilumina cuando se ha programado una temporización.
 - ⑩ **SELECTOR DEL TEMPORIZADOR ("TIMER")**
Se emplea para seleccionar el tiempo de programación.
 - ⑪ **CONMUTADOR DE COMPROBACION DEL FUNCIONAMIENTO**
"TEST" (COMPROBACION) - Se usa para comprobar el funcionamiento de la instalación, principalmente cuando la temperatura del local es demasiado baja para que funcione la refrigeración.
"NORMAL" - Se emplea para el funcionamiento normal de calefacción o refrigeración.
- En la posición de **"TEST"** (comprobación), la función de refrigeración se utiliza con la velocidad del ventilador en **"HIGH"** (alta) sin tener en cuenta la colocación de **"MASTER CONTROL"**, **"FAN CONTROL"**, **"THERMOSTAT"** Y **"AUTO LOUVER"** ya que estos no pueden controlar la función.
Cuando no haya de comprobarse el funcionamiento colóquese el conmutador en "Normal".



COOLING model
Modelo REFRIGERACION

HEAT & COOL model
Modelo FRIO Y CALOR

Front side of remote controller
Vista Frontal de la Unidad de Control Remoto

■ Cooling

- ① Set the master control to 'COOL'.
- ② Set the fan control to the desired level.
- ③ Set the mode control to 'NON-STOP'.
- ④ Set the thermostat to the desired level.
(While the cooling function is operating, the more the control is moved toward 'cool' the more the room temperature will drop.)
- ⑤ Push the operation switch.
The operation lamp lights.
- ⑥ Set the auto louver switch to operate or stop position.
The lamp lights when operation starts.

STOP

Push the operation switch. The operation lamp goes out.

* Timer control

To operate timer see page 14-16

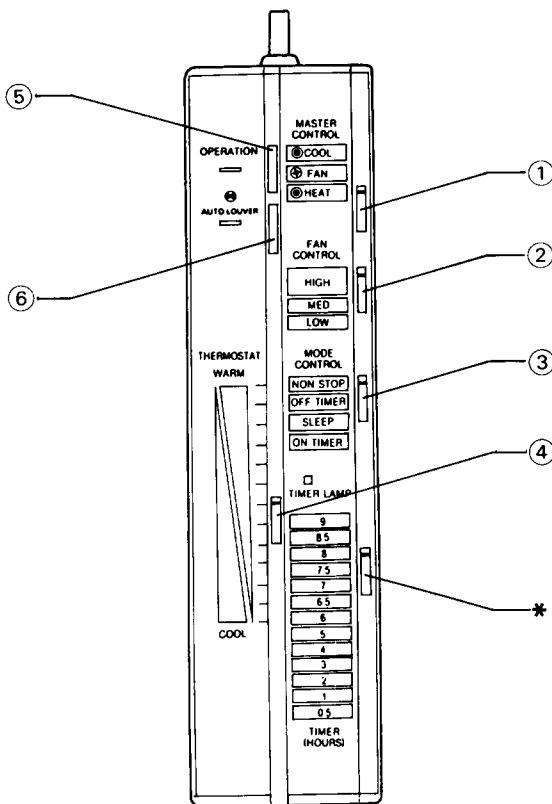
■ Refrigeración

- ① Coloque el Selector de Funciones en "Cool".
- ② Ajuste el Selector de Ventilador en la posición deseada.
- ③ Coloque el Selector de Modo en "Non-Stop".
- ④ Ajuste el Termostato a la temperatura deseada. (Mientras la refrigeración está funcionando, cuanto más se mueva el control hacia "Cool" (enfriamiento), más bajará la temperatura ambiente.)
- ⑤ Apriete el Pulsador de Operación. La lámpara indicadora se encenderá.
- ⑥ Apriete el pulsador de la persiana automática para que el dispositivo funcione o se detenga. La lámpara se encenderá cuando comience la operación.

PARO

Para parar el Aire Acondicionado, pulse el botón "Operation" (Marcar). La lámpara se apagará.

- * **Control del Temporizador**
Para operar el temporizador, consulte las páginas 14-16.



HEAT & COOL model

Modelo FRIO Y CALOR

Front side of remote controller

Vista Frontal de la Unidad de Control Remoto

■ Heating (HEAT & COOL model only)

- ① Set the master control to 'HEAT'.
- ② Set the fan control to the desired level.
- ③ Set the mode control to 'NON-STOP'.
- ④ Set the thermostat to the desired level.
(While the heating function is operating, the more the control is moved toward 'WARM' the more the room temperature will rise.)
- ⑤ Push the operation switch.
The operation lamp lights.
- ⑥ Set the auto louver switch to operate or stop position.
The lamp lights when operation starts.

STOP

Push the operation switch. The operation lamp goes out.

* Timer control

To operate timer see page 14-16

NOTE:

This air conditioner is designed to deliver very light air for 3 - 5 minutes (for 6 - 10 minutes on colder days) after starting its heating operation, then it will deliver the amount of air that is set. This is because it is designed to blow out warm air after the indoor unit has warmed itself up. When it lights fully the unit will start emitting warm air at the level it has been set. This is because the unit needs time to warm up.

* For three minutes after the power plug has been inserted into the outlet the outdoor unit's operation will be delayed.

■ Calefacción

- ① Coloque el Selector de "Master Control" (Control de Funciones) en "HEAT" (CALEFACCION).
- ② Ajuste el Selector de "Fan Control" (Control del Ventilador) en la velocidad deseada.
- ③ Coloque el Selector de "Mode Control" (Control de Modo) en "NON STOP" (Funcionamiento Continuo).
- ④ Ajuste el Termostato al nivel deseado. (Funcionando la calefacción, cuanto más desplace el conmutador hacia "Warm" tanto más subirá la temperatura del local.)
- ⑤ Apriete el Pulsador de "Operation" (Marcha-Paro).
(La lámpara indicadora de funcionamiento se iluminará.)
- ⑥ Apriete el pulsador "Autolouver" (Difusor automático) para que el difusor gire automáticamente o esté parado.
(La lámpara se ilumina cuando el difusor gira).

PARO

Para parar el Acondicionador, apriete el pulsador "Operation" (Marcha-Paro). La lámpara indicadora se apagará.

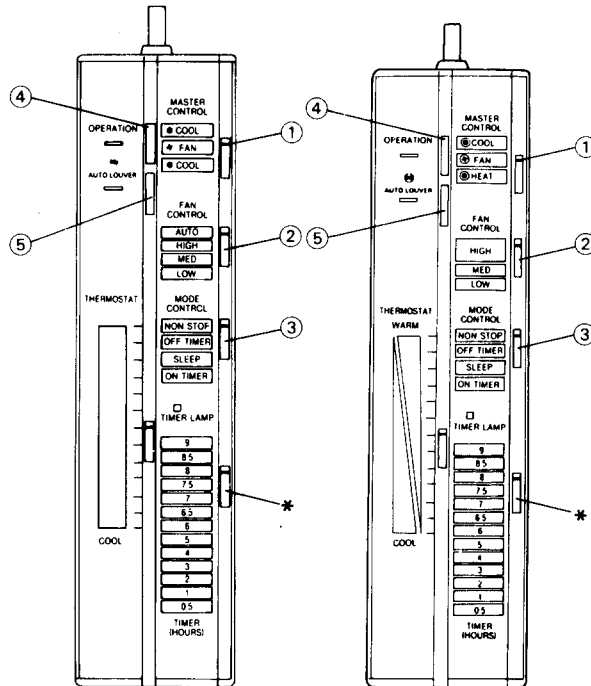
* Control del Temporizador ("Timer").

Para operar el temporizador véase páginas 14-16

NOTA:

Este acondicionador está diseñado para, que al empezar el funcionamiento como calefacción, suministre poco aire durante 3 a 5 minutos (6-10 minutos en días fríos); a continuación proporcionará el caudal de aire previsto. La Unidad Interior necesita tiempo para calentarse, entrar a regimen y poder suministrar el caudal a la temperatura deseada.

* Transcurren 3 minutos desde que se enchufa la Unidad Interior a la toma de corriente hasta la puesta en marcha de la Unidad Exterior.



COOLING model **HEAT & COOL model**
Modelo REFRIGERACION **Modelo FRIO Y CALOR**

Front side of remote controller
Vista Frontal de la Unidad de Control Remoto.

■ Air Circulation

- ① Set the master control to 'FAN'.
- ② Set the fan control to the desired strength.
- ③ Set the mode control to 'NON-STOP'.
- ④ Push the operation switch.
The operation lamp lights.
- ⑤ Set the auto louver switch to operate or stop position.
The lamp lights when operation starts.

STOP

Push the operation switch. The operation lamp goes out.

* Timer control

To operate timer see page 14-16

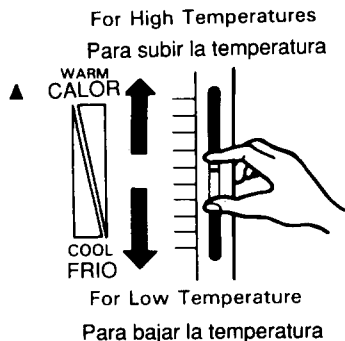
■ Circulación de

- ① Coloque el Selector (Funciones) en "FAN".
- ② Ajuste el Selector (Ventilador) a la velocidad deseada.
- ③ Coloque el selector (Modo de Funcionamiento) en "NON-STOP".
- ④ Apriete el Pulsador (Se ilumina la lámpara de funcionamiento).
- ⑤ Apriete el Pulsador (Se ilumina la lámpara de funcionamiento).

PARO

Para parar el Acor (co) para que el difu (co) se apagará.

- * **Control del Temp**
 Para operar el tem



■ How to adjust temperature

- To lower the room temperature, slide the thermostat knob downward. To higher the room temperature, slide the thermostat knob upward.

Note: When the set temperature is higher than the room temperature, the cooling function does not operate.

- ▲ In case of HEAT & COOL model;
When the set temperature is lower than the room temperature, the heating function does not operate.
In such cases, adjust the thermostat as desired.

■ Como ajustar la temperatura

- Para disminuir la temperatura del local sitúe el cursor hacia la parte inferior. Para aumentar la temperatura sitúe el cursor hacia la parte superior.

Nota:

Cuando la temperatura ajustada en el termostato es superior a la temperatura del local, la refrigeración no se pondrá en marcha.

- ▲ Cuando la temperatura ajustada en el termostato es inferior a la temperatura del ambiente, la calefacción no se pondrá en marcha.

▲ Solo en los modelos FRIO Y CALOR

■ Activación del Temporizador

Cuando quiera parar automáticamente la Unidad, use el Temporizador. Para ello siga las tres etapas siguientes:

■ Setting the timer

When you want the unit to shut off automatically use the 'OFF TIMER'. Follow these three steps:

- ① Set the mode control to 'OFF TIMER'.
- ② Check to see that the timer lamp has lit.
(When it does not light, push operation switch.)
- ③ Set the timer control to the desired time period.
(When set as shown in the picture the unit would shut off automatically four hours later.)

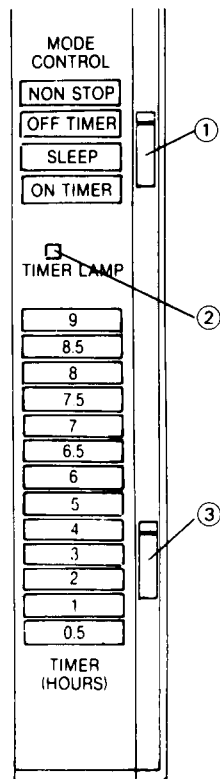
NOTE:

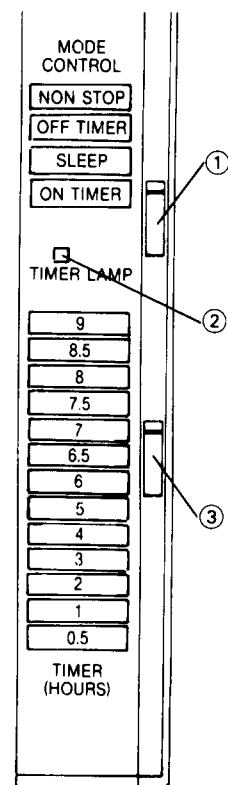
The control should not be set between the indicated numerals.

- ① Coloque el Selector de "Mode Control" (Control de Modo de Funcionamiento) en "OFF TIMER" (PARO POR TEMPORIZADOR).
- ② Compruebe que la lámpara se ilumina. Si no se ilumina, pulse el Pulsador de "OPERATION" (MAR-CHA-PARO).
- ③ Ajuste el Selector de "TIMER" (TEMPORIZADOR) al tiempo en horas deseado. (Cuando lo coloque al valor que muestra la figura, el Acondicionador parará automáticamente cuatro horas después.)

NOTA:

El índice del Selector del Temporizador no debe quedar situado entre dos posiciones horarias.





When you want the unit to turn on automatically use the 'ON TIMER'. Set as follows:

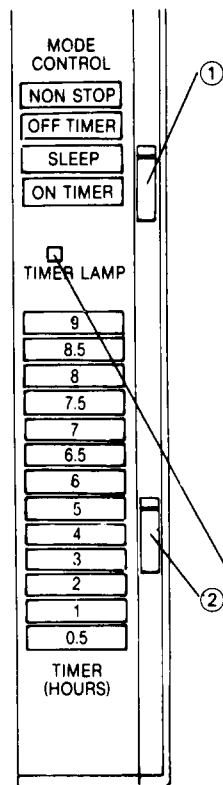
- ① Set the mode control to 'ON TIMER'.
- ② Check to see if timer lamp has lit.
(When it does not light, push operation switch).
- ③ Set timer control to desired time.
(When set as shown here the unit will turn on automatically seven hours later.)

Cuando desee
marcha automática
CONTROL" (O
(MARCHA POR
da de la siguiente

① Coloque el Se
Modo de Fun
CHA DE TEM

② Compruebe c
porizador) se
sador de "OP

③ Ajuste el sele
hora deseada
(Cuando se c
el Acondicion
7 horas).



When you want the unit to shut off automatically after you have gone to sleep use the 'SLEEP' function. Set as follows:

- ① Set the mode control to 'SLEEP'.

- When on 'COOL' ...

When set, the temperature will initially rise by 0.5°C and thereafter by 0.5°C every 30 minutes until a total temperature rise of 2°C has been reached. The room will then be maintained at that temperature until the unit shuts off automatically at the set time.

Set timer control to desired time.

(When set as shown here the unit would shut off five hours later).

Make sure the timer lamp is lit.

Asegúrese que la lámpara está iluminada.

Cuando desee que la unidad se pare automáticamente después de ir a dormir, use la función "SLEEP" (DORMIR).

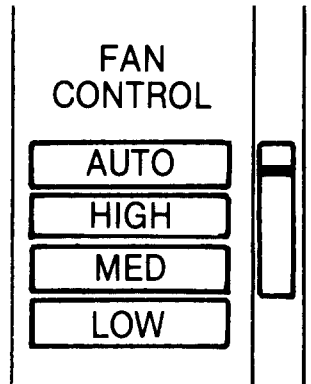
Proceda como sigue:

- ① Coloque el selector de "MODE CONTROL" (CONTROL DE MODO) en "SLEEP" (DORMIR).

- En "COOL" (FRIO), la temperatura aumentará inicialmente 0.5°C y posteriormente 0.5°C cada 30 minutos hasta un total de 2°C. La habitación se mantendrá a esta temperatura hasta que la unidad pare automáticamente en la hora programada.

- ② En "Heat" (calor), la temperatura descenderá inicialmente 1° C y posteriormente 1° C cada 30 minutos hasta un total de 4° C. La habitación se mantendrá a esta temperatura hasta que la unidad pare automáticamente a la hora programada.

- ③ Ajuste el temporizador a la hora deseada. (Cuando lo coloque al valor que muestra la figura, la unidad parará 5 horas después).

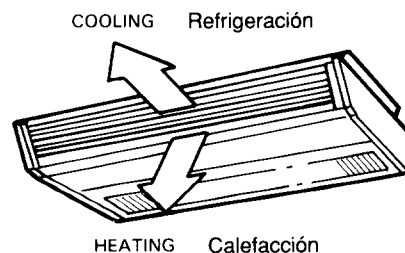
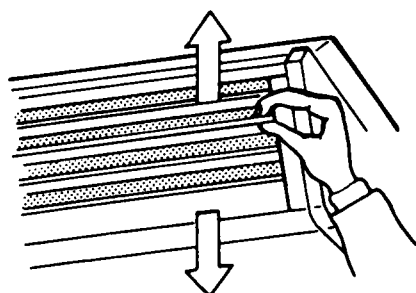
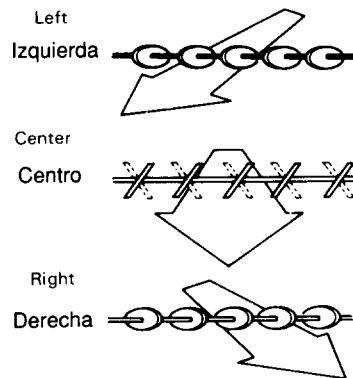


■ The fan control's 'AUTO' setting
(COOLING model only)

- With the unit on either 'COOL' and the fan control set to 'AUTO', a micro-computer judges conditions such as the temperature of the room and variably adjusts the fan level to suit those conditions.
- When only the 'FAN' mode is being used, setting to 'AUTO' is equivalent to setting it at 'MED'.

■ Activación
"AUTO" (Con
automático)

- Con la Unidad
"FAN CONTR
en "AUTO", un
ciones ambie
ambiente, y se
lador.
- Cuando sólo
(VENTILACIO
equivale al aju



■ How to control air direction

- When the auto louver is turn on, it is automatical-ly sweeps the air alternately right and left and more effective cooling is obtained.
- Louver can be stopped at any position when the switch is pressed to turn it off.
- When the horizontal louvers are moved forward or vertically by holding the ends, the air direction can be changed to forward or downward.

NOTICE

Comfortable cooling or heating can be obtained by adjusting the air direction as illustrated.

Cooling: Forward

Heating: Downward

■ Como ajustar la distribución del aire

- Cuando ponga en marcha el difusor automático (AUTOLOUVER) el aire se distribuirá de derecha a izquierda, obteniéndose una refrigeración efectiva.
- El difusor puede parar en cualquier posición, apre-tando el pulsador.
- Cuando las lamas de la persiana deflectora se orientan de la posición vertical a la horizontal, la dirección del aire cambia de vertical a horizontal.

INDICACIONES

- Ajustando la dirección del aire tal como figura en el dibujo, podrá conseguir la refrigeración o calefacción más adecuadas.
Refrigeración: Vertical.
Calefacción: Horizontal

- The air conditioner has the following function for comfortable air conditioning, in addition to those described in the preceding sections.

AUTOMATIC HEATING

- When the room temperature is low, the whole capacity of the heater works to warm the room rapidly and when the room temperature reaches the level preset the heater is automatically switched to 1/2 capacity to maintain the room temperature at a certain level within a small difference.
- When the room temperature rises and the thermostat works in heating operation, the fan speed is automatically switched to LOW, independently of the preset fan control position, so that cool air does not reach the body. When the room temperature lowers and the thermostat works, the airflow is increased again to the preset level.

- Además de las funciones precedentes, el acondicionador de aire indica la temperatura y guiará el máximo.

CALEFACCION

- Cuando la temperatura es baja, la capacidad de calefacción trabaja rápidamente para calentar la calefacción a la mitad de su capacidad del local.
- En el funcionamiento, la temperatura ajustada el termostato se conmutará a LOW, independientemente de la posición de control de la velocidad del ventilador, para que el aire frío no alcance al cuerpo. Cuando la temperatura baja y el termostato funciona, el flujo de aire se aumenta nuevamente al nivel ajustado.

MAINTENANCE

Before carrying out maintenance, be sure to switch off and remove the plug from the AC outlet. If you are only cleaning the air filter, it is not necessary to remove the AC plug.

■ Air filter

A clogged air filter reduces the airflow and weakens the cooling effect. If the air filter remains clogged, it may cause a defect.

Clean the air filter periodically, at least once a week.

● How to remove the air filter

- 1) Push the knobs of the suction grille backward. The hooks are then disengaged and the grille opens downward.
- 2) Push the air filter once upward and then pull it to the front. The air filter then comes out.

● How to clean the air filter

Clean the dust from the air filter by washing the filter with water or blow it away with an vacuum cleaner. If the air filter is very dirty, rinse the filter with warm or cool water mixed with synthetic detergent and then wash the detergent solution away with clean water and dry it.

CAUTION

- Do not dry the air filter by exposing it to direct sunlight or fire. This may damage the filter.
- Avoid using hot water (40°C or higher) to wash the filter. This may damage the filter.

MANTENIMIENTO

Antes de proceder a cualquier mantenimiento, asegúrese de parar la Unidad (Lámpara "OPERATION" no iluminada) y de desenchufarla de la toma de corriente. Si sólo limpia el filtro no es necesario que desenchufe la Unidad.

■ Filtro de Aire

Cuando los filtros están sucios el caudal de aire disminuye, baja la capacidad de refrigeración y a la larga pueden causar averías. Asegúrese de limpiar los filtros periódicamente, aproximadamente una vez a la semana.

● Extracción del filtro de aire

- 1) Presione hacia abajo los botones de la rejilla de aspiración. Los retenes se separan y la rejilla se abrirá hacia abajo, apareciendo vertical el filtro de aire.
- 2) Para sacar el filtro de aire empujelo y tire de él hacia delante. El filtro de aire saldrá.

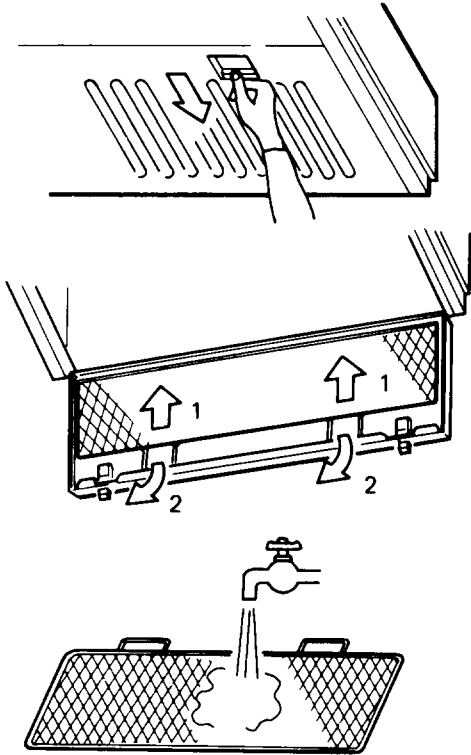
● Limpieza de filtro

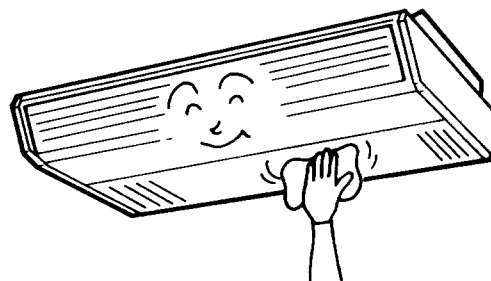
Este filtro puede limpiarse con un aspirador o bien lavarlo con agua y un detergente neutro. Cuando lo lave séquelo totalmente antes de colocarlo en la Unidad.

Si el filtro estuviera muy sucio, sumérjalo en agua atemperada o en agua fría con detergente sintético neutro. A continuación lo lava con agua limpia y lo seca.

PRECAUCION

- No seque los filtros mediante exposición directa al sol, puede dañarlos.
- No utilice agua a temperatura superior a los 40°C. Podría dañar los filtros.



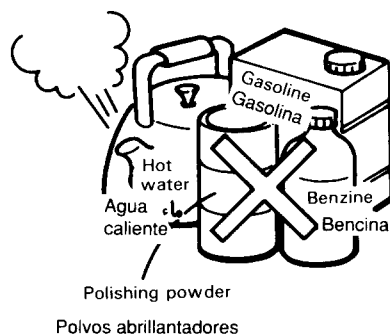


■ How to clean the cabinet

- Wipe the cabinet with a dry soft cloth or clean with a cloth dipped in warm water. Use of a synthetic detergent is effective for cleaning.

■ Como limpiar

- Limpie la parte exterior con un paño suave o bien con un paño templado. El uso de un detergente sintético es efectivo para limpiar.



CAUTION

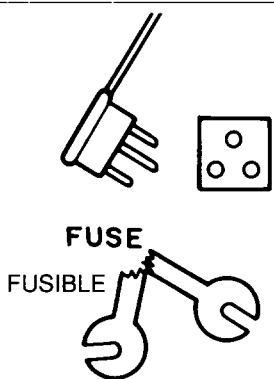
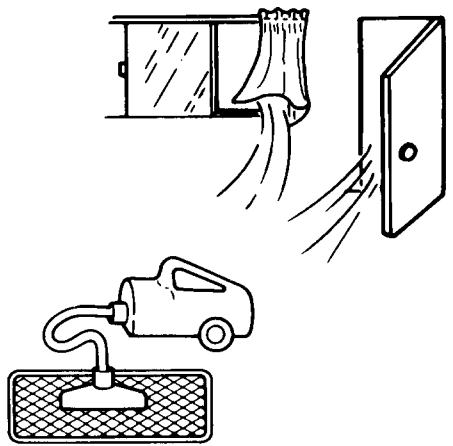
- Do not use gasoline, thinner, alcohol, benzine, chemicals, polishing powder, etc. to clean the cabinet.

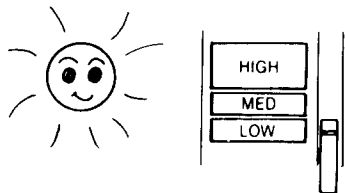
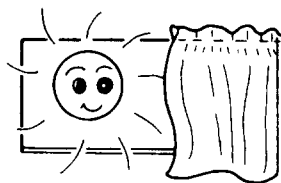
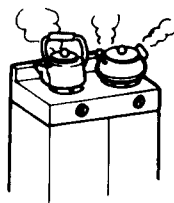
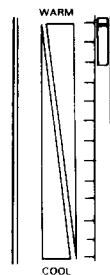
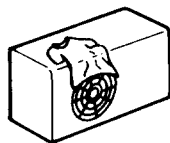
PRECAUCION

- No utilice para limpiar gasolina, diluyente, alcohol, bencina, etc.

THINGS TO DO BEFORE CALLING A SERVICEMAN

PUNTO QUE DEBE COMPROBAR ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE REPARACIONES

	The air conditioner does not work at all.	El acondicionador no funciona.
 FUSE FUSIBLE	Check if the power cord plug is disconnected from the AC plug socket. Check if the fuse is blown out. Check if the AC power is supplied.	Compruebe que el enchufe esté bien insertado. Compruebe el estado del fusible o interruptor automático. Compruebe si hay alimentación eléctrica.
	When cooling effect is not obtained even with the air conditioner operating. Check if the window or door of the room is open. Close the window and door tightly to prevent outside air entering. Check if the air filter is clogged. A clogged filter will reduce cooling efficiency. When the filter is very dirty, the cooling coils may icing up.	Cuando no obtiene suficiente refrigeración o calefacción, con el acondicionador en funcionamiento. Compruebe si las ventanas y puertas están abiertas. Cierre las ventanas y puertas para evitar la entrada de aire exterior. Compruebe si el filtro está obturado. Un filtro sucio reduce el efecto de refrigeración o calefacción. Cuando el filtro está muy sucio puede producirse hielo en el intercambiador de la Unidad.



Check if the air inlet or/and outlet of the outdoor unit is blocked by any obstacle.

Check if the thermostat is set properly.

Check if there are too many heat generating sources in the room. Cooling effect will be reduced.

Check if direct sunlight is coming into the room.
(When cooling the room.)

Check if the fan speed is set to LOW.
(When cooling the room.)

Compruebe que las entradas y salidas de aire exterior no están obstruidas.

Compruebe que el termostato está configurado a la temperatura deseada.

Compruebe que en el local no hay demasiadas fuentes de calor. El efecto de refrigeración se verá reducido.

Compruebe que el sol no entra directamente en el local (solo en la refrigeración).

Compruebe si la velocidad del ventilador está configurada en BAJA (solo en la refrigeración).

FUJITSU GENERAL LIMITED

Japan